

CƠ QUAN NHÀ Ở MARIN

MARIN HOUSING AUTHORITY
4020 CIVIC CENTER DRIVE,
SAN RAFAEL, CA 94903



PHƯƠNG PHÁP THANH TOÁN TIỀN THUÊ NHÀ TỰ NGUYỆN MỚI chỉ dành cho Người Thuê Nhà Ở Công Công

THÔNG TIN QUAN TRỌNG

Xin vui lòng gửi lại đơn Chấp Thuận Ủy Quyền (Authorization Agreement)

Ghi danh rất ĐƠN GIẢN!

- Hoàn thành đơn Chấp Thuận Ủy Quyền Đối Với Chuyển Khoản Trả Nợ Qua Hệ Thống Thanh Toán Bù Trừ Tự Động (Authorization Agreement for Automatic Clearing House (“ACH”) Debit Transfer) ở mặt sau của lá thư này. Điền vào tất cả các thông tin cần thiết trên mẫu đơn Ủy Quyền. Xin đừng bỏ qua bất kỳ thông tin nào.
- Đính kèm một chi phiếu trống gốc (original voided check) (phiếu gửi tiền (deposit slip) hoặc chi phiếu tạm thời (temporary check) **không** được chấp nhận) cho tài khoản ngân hàng mà quý vị muốn Cơ Quan Nhà Ở (Housing Authority) rút tiền từ đó; quý vị có thể viết “VOID” lên mặt trước của tờ chi phiếu và bôi đen phần chữ ký của chi phiếu.
- Vui lòng gửi lại đơn đã hoàn thành cùng với chi phiếu trống của quý vị đến Marin Housing Authority - 4020 Civic Center Drive, San Rafael, CA 94903. ATTN: Finance – ACH Debit Transfer. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, xin hãy gọi cho **Anka Bayar (415)-491-2557**.
- Chúng tôi sẽ không ghi danh những người thuê nhà có số dư nợ tiền nhà chưa thanh toán bao gồm các khoản dư nợ tiền thuê nhà và tiền thuê nhà có hiệu lực trong quá khứ. Đồng thời, chúng tôi sẽ không xử lý các chuyển khoản trả nợ ACH cho bất kỳ người thuê nhà nào có thông báo chấm dứt thuê nhà đang chờ xử lý hoặc lệnh trục xuất khỏi nhà thuê.

Tên Tài Khoản
(Account Name)
phải rõ ràng

John Doe Mary Doe 777 Pearl Avenue Anytown, USA	90-7162/3222 3232323232	Check No. XXXX
Pay to the Order of _____	Date _____	\$ <input type="text"/>
Bank of Success 222 Diamond Street Anytown, USA	<input type="text"/>	
:123456789: 3232323232		

Mã Số Ngân Hàng (Routing Number) Số Tài Khoản (Account Number)

- Để đẩy nhanh quá trình xử lý đăng ký của quý vị, xin hãy hoàn thành tất cả các yêu cầu về thông tin trên mẫu đơn. Mọi thông tin bị bỏ qua sẽ trì hoãn quá trình xử lý đăng ký của quý vị.

Xin quý vị vui lòng chờ **40 đến 60** ngày để việc đăng ký Gửi Tiền Ngân Hàng Tự Động (Automatic Bank Deposit) đầu tiên của quý vị được xử lý.

Để được hỗ trợ hoàn thành đơn, vui lòng liên hệ

GGV/Kruger Pines - **Cynthia Green** – 415-446-7053
Casa Nova/Homestead Terrace - **Gayle Suits** – 415-491-2581
Venetia Oaks/Golden Hinde - **Kathleen O’Keefe** – 415-446-7661

**AUTHORIZATION AGREEMENT FOR ACH DEBIT TRANSFER
(CHẤP THUẬN ỦY QUYỀN ĐỐI VỚI CHUYỂN KHOẢN TRẢ NỢ ACH)**



Tôi theo đây ủy quyền cho Cơ Quan Nhà Ở Quận Marin (Housing Authority of the County of Marin, "MHA") thực hiện các khoản mục ghi nợ đối với Tài Khoản Ngân Hàng/Tài Khoản Tiết Kiệm của tôi đưa ra dưới đây tại tổ chức tài chính chấp nhận tiền gửi có tên dưới đây, gọi tắt là NƠI NHẬN TIỀN GỬI, và ghi nợ tương tự từ cùng tài khoản cho khoản tiền ghi trên báo cáo thuê nhà hàng tháng.

MHA được ủy quyền ghi nợ tài khoản của tôi cho khoản dư bình quân đảo hạn hàng tháng của tôi bao gồm cả tiền thuê nhà và các khoản thu khác đối với nhà ở của tôi cho đến khi MHA nhận được thư bằng văn bản có chữ ký của tôi ít nhất mười lăm (15) ngày trước ngày hủy bỏ có hiệu lực. MHA có thể hủy bỏ Chấp Thuận này theo quyết định riêng của mình hoặc nếu nhận được hai hay nhiều hơn thanh toán bị trả lại ngân hàng trong sáu (6) tháng. Mọi thanh toán bị trả lại ngân hàng do không đủ tiền hoặc tài khoản bị đóng hoặc không tồn tại sẽ bị tính một khoản phí dịch vụ căn cứ theo hợp đồng thuê nhà của quý vị với MHA. Việc rút tiền sẽ được thực hiện vào ngày mùng 5 (ngày 05) của mỗi tháng. Nếu ngày mùng 5 (ngày 05) rơi vào Thứ Bảy, Chủ Nhật hoặc ngày lễ, việc rút tiền sẽ được thực hiện vào ngày làm việc tiếp theo. Tôi đại diện rằng người ký tên dưới đây là người được ủy quyền để tiến hành chuyển khoản trả nợ này từ tài khoản được chỉ định dưới đây.

Hành động:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mới	Thay đổi	Hủy bỏ

Thông Tin Người Thuê Nhà:

Tên: _____

Địa Chỉ Đường Phố: _____

Thành Phố, Bang & Zip: _____

Số Điện Thoại: _____

Chữ Ký: _____ Ngày

Thông Tin Tổ Chức Tài Chính:

Tên Ngân Hàng: _____
Loại Tài Khoản: <input type="checkbox"/> Thông Thường <input type="checkbox"/> Tiết Kiệm
Số Tài Khoản: _____
Mã Số Ngân Hàng (Routing Number): _____

Đạo Luật về Thông Lệ Xử Lý Thông Tin Năm 1977 (Bộ Luật Dân Sự Mục 1798.17) và Đạo Luật về Thông Lệ Xử Lý Liên Bang (Luật Công 93-579) yêu cầu thông báo này phải được cung cấp khi thu thập thông tin cá nhân từ các cá nhân. Các thông tin yêu cầu trong mẫu đơn này được sử dụng bởi Chương Trình Nhà Ở Công Cộng MHA (MHA Public Housing Program) cho mục đích xác minh và xử lý ghi danh. Việc không cung cấp các thông tin bắt buộc có thể dẫn đến việc ghi danh không được xử lý hoặc được xử lý không chính xác.